



RESOLUCIÓ DE LA PRIMERA CONVOCATÒRIA PER A LA CONCESSIÓ DE SUBVENCIONS, EN RÈGIM DE CONCURRÈNCIA COMPETITIVA, PER A LA TRADUCCIÓ D'OBRES LITERÀRIES I DE PENSAMENT ORIGINALS EN LLENGUA CATALANA I OCCITANA (EN LA SEVA VARIETAT ARANESA)

Ref. 02/ L0127 U10 N-RES_DEF_CONV_ 2024 (1a C)

Fets

1. Per resolució del director del Consorci Institut Ramon Llull (en endavant, l'Institut Ramon Llull), de data 24 de gener de 2024 (DOGC núm. 9092, d'1 de febrer de 2024), s'obre la primera convocatòria de l'any 2024 per a la concessió de subvencions, en règim de concurrència competitiva, per a la traducció d'obres literàries i de pensament originals en llengua catalana i occitana (en la seva varietat aranesa) (ref. BDNS 741446).
2. Per resolució del director de l'Institut Ramon Llull, de data 12 de juny de 2024 (DOGC núm. 9188, de 20 de juny de 2024), es modifica la dotació pressupostària per a la concessió de subvencions, en règim de concurrència competitiva, per a la traducció d'obres literàries i de pensament originals en llengua catalana i occitana (en la seva varietat aranesa) (ref. BDNS 741446).
3. Les sol·licituds presentades en el termini establert a la convocatòria de referència consten a l'expedient.
4. En data 24 de maig de 2024 es reuneix la comissió de valoració per analitzar i avaluar les sol·licituds presentades.
5. En data 27 de juny de 2024 l'òrgan instructor formula la proposta de resolució definitiva de concessió de les subvencions, d'acord amb la proposta de la comissió de valoració.

Fonaments de dret

1. La Llei 38/2003, de 17 de novembre, general de subvencions i el Reial decret 887/2006, de 21 de juliol, pel qual s'aprova el Reglament de la Llei 38/2003, de 17 de novembre, general de subvencions.
2. El Decret legislatiu 3/2002, de 24 de desembre pel qual s'aprova el Text refós de la Llei de finances públiques de Catalunya
3. L'acord de govern Acord GOV/85/2016, de 28 de juny, pel qual s'aprova la modificació del model tipus de bases reguladores aprovat per l'Acord GOV/110/2014, de 22 de juliol, pel qual s'aprova el model tipus de bases reguladores dels procediments per a la concessió de subvencions en règim de concurrència competitiva, tramitats per l'Administració de la Generalitat i el seu sector públic, i se n'aprova el text íntegre.
4. La resolució de data 17 de gener de 2024 (DOGC núm. 9085, de 23 de gener de 2024) per la qual es dona publicitat a l'acord del Consell de Direcció de data 21 de desembre de 2023 pel qual es modifiquen les bases que han de regir la concessió de subvencions per a la traducció d'obres literàries i de pensament originals en llengua catalana i occitana (en la seva varietat aranesa).

INSTITUT RAMON LLULL



Doc.original signat per:
Pere Almeda Samaranch
01/07/2024

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al web csv.gencat.cat fins al 01/07/2027

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0T3XLA2G0J5MTX5MH7HDAX8G0GXX29BK

Data creació còpia:
01/07/2024 10:23:51

Pàgina 1 de 38



5. La base 10 de les bases que regeixen la convocatòria per a la concessió de subvencions de l'Institut Ramon Llull per a la traducció d'obres literàries i de pensament originals en llengua catalana i occitana (en la seva varietat aranesa) regula el procediment de concessió de les subvencions.

6. La base 10.1 estableix que el procediment de concessió de les subvencions es tramita d'acord amb el règim de concurrència competitiva.

7. La base 10.3 estableix que les sol·licituds són analitzades per una comissió de valoració, nomenada en la convocatòria subvencions, que comptarà amb experts externs.

8. La base 13.1 estableix que la persona titular de la Direcció de l'Institut Ramon Llull resoldrà en el termini màxim de sis mesos a comptar des de la data de publicació de la convocatòria.

9. La bases 1 de les bases estableix que les subvencions que es concedeixen d'acord amb aquestes bases tenen la consideració d'ajuts de *minimis*, regulats pel Reglament (UE) 2023/2831 de la Comissió, de 13 de desembre de 2023, relatiu a l'aplicació dels articles 107 i 108 del Tractat de Funcionament de la Unió Europea als ajuts de *minimis* (DOUE L2023/2831, de 15.12.2023).

10. La base 12.2 estableix que a la resolució constarà de manera expressa el caràcter de *minimis* de la subvenció.

11. L'Institut Ramon Llull disposa de crèdit adequat i suficient en el pressupost vigent.

L'article 13.2 e) dels Estatuts de l'Institut Ramon Llull faculta la persona titular de la direcció de l'Institut Ramon Llull en matèria d'atorgament de subvencions.

Resolució

Per tant, resolc,

- Atorgar les subvencions pels imports i l'objecte a les entitats que es detallen en annex.
- Establir que el pagament de la subvenció es tramitarà mitjançant una bestreta del 50% de l'import atorgat, a partir de la concessió de la subvenció.
- Establir que el pagament del 50% restant es tramiti un cop s'hagi presentat la documentació justificativa de l'activitat subvencionada i de la despesa corresponent en els termes que s'indiquen a les bases.
- Establir que aquestes subvencions tenen la consideració d'ajuts de *minimis*, regulats pel Reglament (UE) 2023/2831 de la Comissió, de 13 de desembre de 2023, relatiu a l'aplicació dels articles 107 i 108 del Tractat de Funcionament de la Unió Europea als ajuts de *minimis* (DOUE L2023/2831, de 15.12.2023).
- Establir que les persones beneficiàries es comprometen a proporcionar en tot moment la informació que els sigui demanada respecte de la subvenció concedida i a sotmetre's a les actuacions de comprovació i control que l'Institut Ramon Llull o altres òrgans competents estimin necessàries.

INSTITUT RAMON LLULL



Doc.original signat per:
Pere Almeda Samaranch
01/07/2024

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al web csv.gencat.cat fins al 01/07/2027

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0T3XLA2G0J5MTX5MH7HDX8G0GXX29BK

Data creació còpia:
01/07/2024 10:23:51

Pàgina 2 de 38



Recursos procedents

Contra aquesta resolució, que no exhaureix la via administrativa, d'acord amb els articles 121 i 122 de la Llei 39/2015, d'1 d'octubre, del procediment administratiu comú de les administracions públiques, es pot interposar recurs d'alçada davant de la persona titular de la Presidència del Consell de Direcció de l'Institut Ramon Llull, en el termini d'un mes a comptar a partir de l'endemà del dia en què tingui lloc la publicació d'aquesta resolució. El termini del mes conclou el mateix dia en què es va produir la publicació.

El director de l'Institut Ramon Llull

Pere Almeda i Samaranch

INSTITUT RAMON LLULL



ANNEX

L0127 U10 N-TRD 167/24- 1

Beneficiari: Euskaldun, z. s.
 Dates: 12/02/2024 - 11/09/2024
 Activitat: Traducció de l'obra "Antologia. Un segle del conte català", de Dolors Monserdà, Santiago Rusiñol, Josep Pla, Mercè Rodoreda, Lluís Ferran de Pol, Montserrat Roig, Baltasar Porcel i Sergi Pàmies, al txec
 Traductor: Jiri Pesek i Vít Groesl
 Import sol·licitat: 1.782,71€
 Import subvencionable: 1.782,71€
 Puntuació: 33
 Import atorgat: 1.176,59€

- L'interès del conjunt de la proposta presentada: 8 punts
- La dificultat de la traducció que es vol realitzar: 7 punts
- El catàleg i la trajectòria de l'editorial que publicarà l'obra: 6 punts
- La projecció internacional de la traducció: 6 punts
- La trajectòria professional del/de la traductor/a: 6 punts

Puntuació total: 33

L0127 U10 N-TRD 169/24- 1

Beneficiari: Orlanda Verlag GmbH
 Dates: 12/02/2024 - 30/09/2024
 Activitat: Traducció de l'obra "Fusta d'eucaliptus cremada", d'Ennatu Domingo, a l'alemany
 Traductor: Michael Ebmeyer
 Import sol·licitat: 3.910,00€
 Import subvencionable: 3.910,00€
 Puntuació: 37
 Import atorgat: 2.893,40€

- L'interès del conjunt de la proposta presentada: 7 punts
- La dificultat de la traducció que es vol realitzar: 7 punts
- El catàleg i la trajectòria de l'editorial que publicarà l'obra: 7 punts
- La projecció internacional de la traducció: 9 punts
- La trajectòria professional del/de la traductor/a: 7 punts

Puntuació total: 37 punts

L0127 U10 N-TRD 171/24- 1

Beneficiari: Éditions Zulma.
 Dates: 12/02/2024 - 17/10/2024

INSTITUT RAMON LLULL



Doc.original signat per:
 Pere Almeda Samaranch
 01/07/2024

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al web csv.gencat.cat fins al 01/07/2027

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0T3XLA2G0J5MTX5MH7HDAX8G0GXX29BK

Data creació còpia:
 01/07/2024 10:23:51



Activitat: Traducció de l'obra "Troiacord (Les ales egípcies)", de Miquel de Palol, al francès
 Traductor: François-Michel Durazzo
 Import sol·licitat: 14.230,00€
 Import subvencionable: 10.000,00€
 Puntuació: 44
 Import atorgat: 8.800,00€

- L'interès del conjunt de la proposta presentada: 9 punts
- La dificultat de la traducció que es vol realitzar: 8 punts
- El catàleg i la trajectòria de l'editorial que publicarà l'obra: 9 punts
- La projecció internacional de la traducció: 9 punts
- La trajectòria professional del/de la traductor/a: 9 punts

Puntuació total: 44 punts

L0127 U10 N-TRD 173/24- 1

Beneficiari: Mondadori Libri S.P.A.
 Dates: 12/02/2024 - 31/07/2024
 Activitat: Traducció de l'obra "Tinc un volcà", de Míram Tirado, a l'italià
 Traductor: Sara Magherita Cavarero
 Import sol·licitat: 400,00€
 Import subvencionable: 400,00€
 Puntuació: 38
 Import atorgat: 400,00€

- L'interès del conjunt de la proposta presentada: 7 punts
- La dificultat de la traducció que es vol realitzar: 7 punts
- El catàleg i la trajectòria de l'editorial que publicarà l'obra: 9 punts
- La projecció internacional de la traducció: 8 punts
- La trajectòria professional del/de la traductor/a: 7 punts

Puntuació total: 38 punts

L0127 U10 N-TRD 174/24- 1

Beneficiari: Uitgeverij Cossee
 Dates: 12/02/2024 - 01/09/2024
 Activitat: Traducció de l'obra "Et vaig donar ulls i vas mirar les tenebres", d'Irene Solà, al neerlandès
 Traductor: Adri Boon
 Import sol·licitat: 3.677,50€
 Import subvencionable: 3.677,50€
 Puntuació: 41
 Import atorgat: 3.015,55€

- L'interès del conjunt de la proposta presentada: 8 punts
- La dificultat de la traducció que es vol realitzar: 8 punts

INSTITUT RAMON LLULL



- El catàleg i la trajectòria de l'editorial que publicarà l'obra: 9 punts
- La projecció internacional de la traducció: 7 punts
- La trajectòria professional del/de la traductor/a: 9 punts

Puntuació total: 41 punts

L0127 U10 N-TRD 175/24- 1

Beneficiari: Galaxia Gutenberg

Dates: 12/02/2024 - 12/09/2024

Activitat: Traducció de l'obra "Sóc un home sol", de Joan Vinyoli, al castellà

Traductor: José Ángel Cilleruelo

Import sol·licitat: 2.000,00€

Import subvencionable: 2.000,00€

Puntuació: 43

Import atorgat: 1.720,00€

- L'interès del conjunt de la proposta presentada: 10 punts
- La dificultat de la traducció que es vol realitzar: 9 punts
- El catàleg i la trajectòria de l'editorial que publicarà l'obra: 9 punts
- La projecció internacional de la traducció: 9 punts
- La trajectòria professional del/de la traductor/a: 6 punts

Puntuació total: 43 punts

L0127 U10 N-TRD 177/24- 1

Beneficiari: Wallstein Verlag GmbH, Verlag und Werbun

Dates: 12/02/2024 - 24/07/2024

Activitat: Traducció de l'obra "Napalm al cor", de Pol Guasch, a l'alemany

Traductor: Kirsten Brandt

Import sol·licitat: 5.520,00€

Import subvencionable: 5.520,00€

Puntuació: 43

Import atorgat: 4.747,20€

- L'interès del conjunt de la proposta presentada: 8 punts
- La dificultat de la traducció que es vol realitzar: 8 punts
- El catàleg i la trajectòria de l'editorial que publicarà l'obra: 8 punts
- La projecció internacional de la traducció: 9 punts
- La trajectòria professional del/de la traductor/a: 10 punts

Puntuació total: 43 punts

L0127 U10 N-TRD 185/24- 1

Beneficiari: Ikaros Publishing S.A.

INSTITUT RAMON LLULL



Doc.original signat per:
 Pere Almeda Samaranch
 01/07/2024

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al
 web csv.gencat.cat fins al 01/07/2027

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0T3XLA2G0J5MTX5MH7HDAX8G0GXX29BK

Data creació còpia:
 01/07/2024 10:23:51

Pàgina 6 de 38



Dates: 12/02/2024 - 30/09/2024
 Activitat: Traducció de l'obra "Et vaig donar ulls i vas mirar les tenebres", d'Irene Solà, al grec
 Traductor: Evriviadis Sofós
 Import sol·licitat: 1.900,00€
 Import subvencionable: 1.900,00€
 Puntuació: 37
 Import atorgat: 1.406,00€

- L'interès del conjunt de la proposta presentada: 8 punts
- La dificultat de la traducció que es vol realitzar: 8 punts
- El catàleg i la trajectòria de l'editorial que publicarà l'obra: 7 punts
- La projecció internacional de la traducció: 6 punts
- La trajectòria professional del/de la traductor/a: 8 punts

Puntuació total: 37 punts

L0127 U10 N-TRD 186/24- 1

Beneficiari: Magveto Publishing House Ltd
 Dates: 12/02/2024 - 01/10/2024
 Activitat: Traducció de l'obra "Et vaig donar ulls i vas mirar les tenebres", d'Irene Solà, a l'hongarès
 Traductor: Krisztina Nemes
 Import sol·licitat: 1.078,00€
 Import subvencionable: 1.078,00€
 Puntuació: 38
 Import atorgat: 1.078,00€

- L'interès del conjunt de la proposta presentada: 8 punts
- La dificultat de la traducció que es vol realitzar: 8 punts
- El catàleg i la trajectòria de l'editorial que publicarà l'obra: 8 punts
- La projecció internacional de la traducció: 6 punts
- La trajectòria professional del/de la traductor/a: 8 punts

Puntuació total: 38 punts

L0127 U10 N-TRD 192/24- 1

Beneficiari: Éditions Zulma
 Dates: 12/02/2024 - 09/09/2025
 Activitat: Traducció de l'obra "Jardí vora el mar", de Mercè Rodoreda, al francès
 Traductor: Edmond Raillard
 Import sol·licitat: 6.356,00€
 Import subvencionable: 6.356,00€
 Puntuació: 45
 Import atorgat: 5.720,40€

- L'interès del conjunt de la proposta presentada: 9 punts

INSTITUT RAMON LLULL



Doc.original signat per:
Pere Almeda Samaranch
01/07/2024

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al web csv.gencat.cat fins al 01/07/2027

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0T3XLA2G0J5MTX5MH7HDAX8G0GXX29BK

Data creació còpia:
01/07/2024 10:23:51

Pàgina 7 de 38



- La dificultat de la traducció que es vol realitzar: 9 punts
- El catàleg i la trajectòria de l'editorial que publicarà l'obra: 9 punts
- La projecció internacional de la traducció: 9 punts
- La trajectòria professional del/de la traductor/a: 9 punts

Puntuació total: 45 punts

L0127 U10 N-TRD 234/24- 1

Beneficiari: Editora Mundaréu Ltda
 Dates: 12/02/2024 - 15/09/2024
 Activitat: Traducció de l'obra "Et vaig donar ulls i vas mirar les tenebres", d'Irene Solà, al portuguès
 Traductor: Luís Reyes Gil
 Import sol·licitat: 1.620,00€
 Import subvencionable: 1.620,00€
 Puntuació: 38
 Import atorgat: 1.231,20€

- L'interès del conjunt de la proposta presentada: 8 punts
- La dificultat de la traducció que es vol realitzar: 8 punts
- El catàleg i la trajectòria de l'editorial que publicarà l'obra: 7 punts
- La projecció internacional de la traducció: 7 punts
- La trajectòria professional del/de la traductor/a: 8 punts

Puntuació total: 38 punts

L0127 U10 N-TRD 341/24- 1

Beneficiari: Forlaget Mindspace
 Dates: 12/02/2024 - 28/06/2024
 Activitat: Traducció de l'obra "Nova il·lustració radical", de Marina Garcés, al danès
 Traductor: Stine Zink Kaasgaard
 Import sol·licitat: 1.288,00€
 Import subvencionable: 1.288,00€
 Puntuació: 36
 Import atorgat: 1.288,00€

- L'interès del conjunt de la proposta presentada: 9 punts
- La dificultat de la traducció que es vol realitzar: 8 punts
- El catàleg i la trajectòria de l'editorial que publicarà l'obra: 8 punts
- La projecció internacional de la traducció: 7 punts
- La trajectòria professional del/de la traductor/a: 4 punts

Puntuació total: 36 punts

INSTITUT RAMON LLULL



Doc.original signat per:
 Pere Almeda Samaranch
 01/07/2024

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al web csv.gencat.cat fins al 01/07/2027

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0T3XLA2G0J5MTX5MH7HDAX8G0GXX29BK

Data creació còpia:
 01/07/2024 10:23:51



L0127 U10 N-TRD 385/24- 1

Beneficiari: Trabucaire Association Llibres del Trabucaire
 Dates: 12/02/2024 - 01/09/2024
 Activitat: Traducció de l'obra "El camp dels Catalans. Agde en el sistema concentracionari francès 1939-1940", de Laia Arañó Vega, al francès
 Traductor: Marie-Ange Avril
 Import sol·licitat: 7.560,00€
 Import subvencionable: 7.560,00€
 Puntuació: 30
 Import atorgat: 4.536,00€

- L'interès del conjunt de la proposta presentada: 6 punts
- La dificultat de la traducció que es vol realitzar: 7 punts
- El catàleg i la trajectòria de l'editorial que publicarà l'obra: 6 punts
- La projecció internacional de la traducció: 6 punts
- La trajectòria professional del/de la traductor/a: 5 punts

Puntuació total: 30 punts

L0127 U10 N-TRD 411/24- 1

Beneficiari: Osiris Bookshop
 Dates: 12/02/2024 - 30/09/2024
 Activitat: Traducció de l'obra "Tàndem", de Maria Barbal, a l'àrab
 Traductor: Sara Ahmed Mahmoud Abbas
 Import sol·licitat: 2.640,00€
 Import subvencionable: 1.560,00€
 Puntuació: 33
 Import atorgat: 1.029,60€

- L'interès del conjunt de la proposta presentada: 8 punts
- La dificultat de la traducció que es vol realitzar: 8 punts
- El catàleg i la trajectòria de l'editorial que publicarà l'obra: 6 punts
- La projecció internacional de la traducció: 7 punts
- La trajectòria professional del/de la traductor/a: 4 punts

Puntuació total: 33 punts

L0127 U10 N-TRD 549/24- 1

Beneficiari: Forlaget Aurora Boreal
 Dates: 12/02/2024 - 30/09/2025
 Activitat: Traducció de l'obra "Gina", de Maria Climent, al danès
 Traductor: Ane-Grethe Ostergaard
 Import sol·licitat: 3.390,00€
 Import subvencionable: 3.390,00€
 Puntuació: 38

INSTITUT RAMON LLULL



Doc.original signat per:
 Pere Almeda Samaranch
 01/07/2024

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al web csv.gencat.cat fins al 01/07/2027

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0T3XLA2G0J5MTX5MH7HDAX8G0GXX29BK

Data creació còpia:
 01/07/2024 10:23:51



Import atorgat: 2.576,40€

- L'interès del conjunt de la proposta presentada: 8 punts
- La dificultat de la traducció que es vol realitzar: 8 punts
- El catàleg i la trajectòria de l'editorial que publicarà l'obra: 7 punts
- La projecció internacional de la traducció: 7 punts
- La trajectòria professional del/de la traductor/a: 8 punts

Puntuació total: 38 punts

L0127 U10 N-TRD 665/24- 1

Beneficiari: Éditions du Noroît
 Dates: 12/02/2024 - 09/09/2025
 Activitat: Traducció de l'obra "La part de foc", de Pol Guasch, al francès
 Traductor: Colin Gagné Zouvi
 Import sol·licitat: 1.020,00€
 Import subvencionable: 1.020,00€
 Puntuació: 38
 Import atorgat: 1.020,00€

- L'interès del conjunt de la proposta presentada: 8 punts
- La dificultat de la traducció que es vol realitzar: 8 punts
- El catàleg i la trajectòria de l'editorial que publicarà l'obra: 8 punts
- La projecció internacional de la traducció: 9 punts
- La trajectòria professional del/de la traductor/a: 5 punts

Puntuació total: 38 punts

L0127 U10 N-TRD 666/24- 1

Beneficiari: Editorial Planeta S.A.
 Dates: 12/02/2024 - 28/08/2024
 Activitat: Traducció de l'obra "El nen dels escacs", de Màrius Carol, al castellà
 Traductor: Rosa Maria Prats de la Iglesia
 Import sol·licitat: 1.750,00€
 Import subvencionable: 1.750,00€
 Puntuació: 40
 Import atorgat: 1.400,00€

- L'interès del conjunt de la proposta presentada: 8 punts
- La dificultat de la traducció que es vol realitzar: 6 punts
- El catàleg i la trajectòria de l'editorial que publicarà l'obra: 9 punts
- La projecció internacional de la traducció: 9 punts
- La trajectòria professional del/de la traductor/a: 8 punts

Puntuació total: 40 punts

INSTITUT RAMON LLULL



Doc.original signat per:
 Pere Almeda Samaranch
 01/07/2024

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al
 web csv.gencat.cat fins al 01/07/2027

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0T3XLA2G0J5MTX5MH7HDAX8G0GXX29BK

Data creació còpia:
 01/07/2024 10:23:51

Pàgina 10 de 38



L0127 U10 N-TRD 669/24- 1

Beneficiari: Al Arabi Publishing and Distributing.
 Dates: 12/02/2024 - 30/10/2024
 Activitat: Traducció de l'obra "Les altres mares", de Laia Aguilar, a l'àrab
 Traductor: Abdel Haleem
 Import sol·licitat: 4.080,00€
 Import subvencionable: 4.080,00€
 Puntuació: 32
 Import atorgat: 2.611,20€

- L'interès del conjunt de la proposta presentada: 7 punts
- La dificultat de la traducció que es vol realitzar: 7 punts
- El catàleg i la trajectòria de l'editorial que publicarà l'obra: 7 punts
- La projecció internacional de la traducció: 7 punts
- La trajectòria professional del/de la traductor/a: 4 punts

Puntuació total: 32 punts

L0127 U10 N-TRD 673/24- 1

Beneficiari: Al Arabi Publishing and Distributing
 Dates: 12/02/2024 - 30/12/2024
 Activitat: Traducció de l'obra "La mala dona", de Marc Pastor, a l'àrab
 Traductor: Abdel Haleem
 Import sol·licitat: 3.735,00€
 Import subvencionable: 3.735,00€
 Puntuació: 32
 Import atorgat: 2.390,40€

- L'interès del conjunt de la proposta presentada: 7 punts
- La dificultat de la traducció que es vol realitzar: 7 punts
- El catàleg i la trajectòria de l'editorial que publicarà l'obra: 7 punts
- La projecció internacional de la traducció: 7 punts
- La trajectòria professional del/de la traductor/a: 4 punts

Puntuació total: 32 punts

L0127 U10 N-TRD 674/24- 1

Beneficiari: Editorial Cayuco
 Dates: 12/02/2024 - 15/03/2025
 Activitat: Traducció de l'obra "Veïnes especials", d'Arturo Padilla i Ruben Montañá, al castellà
 Traductor: Maria Eugenia de Caso Pando
 Import sol·licitat: 1.100,00€

INSTITUT RAMON LLULL



Doc.original signat per:
 Pere Almeda Samaranch
 01/07/2024

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al web csv.gencat.cat fins al 01/07/2027

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0T3XLA2G0J5MTX5MH7HDAX8G0GXX29BK

Data creació còpia:
 01/07/2024 10:23:51



Import subvencionable: 1.100,00€
 Puntuació: 32
 Import atorgat: 1.100,00€

- L'interès del conjunt de la proposta presentada: 7 punts
- La dificultat de la traducció que es vol realitzar: 6 punts
- El catàleg i la trajectòria de l'editorial que publicarà l'obra: 6 punts
- La projecció internacional de la traducció: 9 punts
- La trajectòria professional del/de la traductor/a: 4 punts

Puntuació total: 32 punts

L0127 U10 N-TRD 676/24- 1

Beneficiari: Foundry Editions Ltd
 Dates: 12/02/2024 - 08/02/2025
 Activitat: Traducció de l'obra "Matar el nervi", d'Anna Pazos, a l'anglès
 Traductor: Laura McGloughlin i Charlotte Coombe
 Import sol·licitat: 7.145,00€
 Import subvencionable: 7.145,00€
 Puntuació: 38
 Import atorgat: 5.430,20€

- L'interès del conjunt de la proposta presentada: 7 punts
- La dificultat de la traducció que es vol realitzar: 8 punts
- El catàleg i la trajectòria de l'editorial que publicarà l'obra: 6 punts
- La projecció internacional de la traducció: 9 punts
- La trajectòria professional del/de la traductor/a: 7 punts

Puntuació total: 38 punts

L0127 U10 N-TRD 678/24- 1

Beneficiari: Publishing House Feniks
 Dates: 12/02/2024 - 15/07/2024
 Activitat: Traducció de l'obra "El violí d'Auschwitz", de Maria Àngels Anglada, al macedoni
 Traductor: Simona Sokolovska
 Import sol·licitat: 2.600,00€
 Import subvencionable: 2.600,00€
 Puntuació: 33
 Import atorgat: 1.716,00€

- L'interès del conjunt de la proposta presentada: 8 punts
- La dificultat de la traducció que es vol realitzar: 8 punts
- El catàleg i la trajectòria de l'editorial que publicarà l'obra: 6 punts
- La projecció internacional de la traducció: 6 punts
- La trajectòria professional del/de la traductor/a: 5 punts

INSTITUT RAMON LLULL



Doc.original signat per:
 Pere Almeda Samaranch
 01/07/2024

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al
web.csv.gencat.cat fins al 01/07/2027

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0T3XLA2G0J5MTX5MH7HDAX8G0GXX29BK

Data creació còpia:
 01/07/2024 10:23:51

Pàgina 12 de 38

Av Diagonal, 373 | 08008 Barcelona | +34 934 67 80 00 | info@llull.cat | www.llull.cat | [@irllull](https://twitter.com/irllull)



Puntuació total: 33 punts

L0127 U10 N-TRD 680/24- 1

Beneficiari: Forlaget Aurora Boreal
 Dates: 12/02/2024 - 30/09/2025
 Activitat: Traducció de l'obra "La possibilitat de dir-ne casa", de Marta Orriols, al danès
 Traductor: Pia Sloth Poulsen
 Import sol·licitat: 3.873,00€
 Import subvencionable: 3.873,00€
 Puntuació: 37
 Import atorgat: 2.866,02€

- L'interès del conjunt de la proposta presentada: 8 punts
- La dificultat de la traducció que es vol realitzar: 8 punts
- El catàleg i la trajectòria de l'editorial que publicarà l'obra: 7 punts
- La projecció internacional de la traducció: 7 punts
- La trajectòria professional del/de la traductor/a: 7 punts

Puntuació total: 37 punts

L0127 U10 N-TRD 682/24- 1

Beneficiari: Perfekt,a.s.
 Dates: 12/02/2024 - 15/01/2025
 Activitat: Traducció de l'obra "Els Supertafaners. Animals", de Jordi Induráin, a l'eslovac
 Traductor: Dominika Susolová
 Import sol·licitat: 500,00€
 Import subvencionable: 500,00€
 Puntuació: 33
 Import atorgat: 500,00€

- L'interès del conjunt de la proposta presentada: 7 punts
- La dificultat de la traducció que es vol realitzar: 7 punts
- El catàleg i la trajectòria de l'editorial que publicarà l'obra: 7 punts
- La projecció internacional de la traducció: 6 punts
- La trajectòria professional del/de la traductor/a: 6 punts

Puntuació total: 33 punts

L0127 U10 N-TRD 684/24- 1

Beneficiari: Koolibri Publishers.
 Dates: 12/02/2024 - 15/09/2024
 Activitat: Traducció de l'obra "Fake Over", de Nereida Carrillo, a l'estonià
 Traductor: Merilin Kotta



Import sol·licitat: 500,00€
 Import subvencionable: 500,00€
 Puntuació: 31
 Import atorgat: 500,00€

- L'interès del conjunt de la proposta presentada: 7 punts
- La dificultat de la traducció que es vol realitzar: 6 punts
- El catàleg i la trajectòria de l'editorial que publicarà l'obra: 7 punts
- La projecció internacional de la traducció: 6 punts
- La trajectòria professional del/de la traductor/a: 5 punts

Puntuació total: 31 punts

L0127 U10 N-TRD 695/24- 1

Beneficiari: Alda Talent SL
 Dates: 12/02/2024 - 01/07/2024
 Activitat: Traducció de l'obra "Contes infantils", de Carme Karr, al castellà
 Traductor: Joan Aldavert
 Import sol·licitat: 3.000,00€
 Import subvencionable: 3.000,00€
 Puntuació: 28
 Import atorgat: 1.680,00€

- L'interès del conjunt de la proposta presentada: 7 punts
- La dificultat de la traducció que es vol realitzar: 5 punts
- El catàleg i la trajectòria de l'editorial que publicarà l'obra: 4 punts
- La projecció internacional de la traducció: 7 punts
- La trajectòria professional del/de la traductor/a: 5 punts

Puntuació total: 28 punts

L0127 U10 N-TRD 698/24- 1

Beneficiari: Nobelman (Brand, Gerrit Jan)
 Dates: 12/02/2024 - 01/09/2024
 Activitat: Traducció de l'obra "El mar", de Blai Bonet, al neerlandès
 Traductor: Frans Oosterholt
 Import sol·licitat: 5.430,00€
 Import subvencionable: 5.430,00€
 Puntuació: 41
 Import atorgat: 4.452,60€

- L'interès del conjunt de la proposta presentada: 9 punts
- La dificultat de la traducció que es vol realitzar: 9 punts
- El catàleg i la trajectòria de l'editorial que publicarà l'obra: 7 punts
- La projecció internacional de la traducció: 7 punts

INSTITUT RAMON LLULL



Doc.original signat per:
 Pere Almeda Samaranch
 01/07/2024

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al
web.csv.gencat.cat fins al 01/07/2027

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0T3XLA2G0J5MTX5MH7HDX8G0GXX29BK

Data creació còpia:
 01/07/2024 10:23:51

Pàgina 14 de 38



- La trajectòria professional del/de la traductor/a: 9 punts

Puntuació total: 41 punts

L0127 U10 N-TRD 699/24- 1

Beneficiari: Editorial Escarabajo

Dates: 12/02/2024 - 21/10/2020

Activitat: Traducció de l'obra "La mà que tremola", de Corina Oproae, al castellà i al francès (edició bilingüe)

Traductor: Stephane Chaumet i Corina Oproae

Import sol·licitat: 2.000,00€

Import subvencionable: 2.000,00€

Puntuació: 38

Import atorgat: 1.520,00€

- L'interès del conjunt de la proposta presentada: 8 punts
- La dificultat de la traducció que es vol realitzar: 8 punts
- El catàleg i la trajectòria de l'editorial que publicarà l'obra: 6 punts
- La projecció internacional de la traducció: 9 punts
- La trajectòria professional del/de la traductor/a: 7 punts

Puntuació total: 38 punts

L0127 U10 N-TRD 701/24- 1

Beneficiari: Eduard Hurtado Mejon

Dates: 12/02/2024 - 23/10/2024

Activitat: Traducció de l'obra "Alfabet terminal", de Josep Palàcios, al castellà

Traductor: Adrià Pujol Cruells

Import sol·licitat: 3.342,73€

Import subvencionable: 3.342,73€

Puntuació: 40

Import atorgat: 2.674,18

- L'interès del conjunt de la proposta presentada: 9 punts
- La dificultat de la traducció que es vol realitzar: 9 punts
- El catàleg i la trajectòria de l'editorial que publicarà l'obra: 7 punts
- La projecció internacional de la traducció: 9 punts
- La trajectòria professional del/de la traductor/a: 6 punts

Puntuació total: 40 punts

L0127 U10 N-TRD 707/24- 1

Beneficiari: Le Taillis Pré

Dates: 12/02/2024 - 15/11/2025

INSTITUT RAMON LLULL



Doc.original signat per:
 Pere Almeda Samaranch
 01/07/2024

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al
web.csv.gencat.cat fins al 01/07/2027

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0T3XLA2G0J5MTX5MH7HDAX8G0GXX29BK

Data creació còpia:
 01/07/2024 10:23:51

Pàgina 15 de 38



Activitat: Traducció de l'obra "Los fòssils, El fàstic que us cega i La vista als dits", de Joan Todó, al francès
 Traductor: François-Michel Durazzo
 Import sol·licitat: 3.500,00€
 Import subvencionable: 3.500,00€
 Puntuació: 43
 Import atorgat: 3.010,00€

- L'interès del conjunt de la proposta presentada: 9 punts
- La dificultat de la traducció que es vol realitzar: 9 punts
- El catàleg i la trajectòria de l'editorial que publicarà l'obra: 7 punts
- La projecció internacional de la traducció: 9 punts
- La trajectòria professional del/de la traductor/a: 9 punts

Puntuació total: 43 punts

L0127 U10 N-TRD 718/24- 1

Beneficiari: World Books Civil non profit Company
 Dates: 12/02/2024 - 30/03/2025
 Activitat: Traducció de l'obra "Gina", de Maria Climent, al grec
 Traductor: Georgios Hatzitriantafillou
 Import sol·licitat: 5.700,00€
 Import subvencionable: 5.700,00€
 Puntuació: 32
 Import atorgat: 3.648,00€

- L'interès del conjunt de la proposta presentada: 7 punts
- La dificultat de la traducció que es vol realitzar: 7 punts
- El catàleg i la trajectòria de l'editorial que publicarà l'obra: 6 punts
- La projecció internacional de la traducció: 6 punts
- La trajectòria professional del/de la traductor/a: 6 punts

Puntuació total: 32 punts

L0127 U10 N-TRD 753/24- 1

Beneficiari: Arab Scientific Publishers Limited Liability
 Dates: 12/02/2024 - 10/02/2025
 Activitat: Traducció de l'obra "La memòria de l'arbre", de Tina Vallès, a l'àrab
 Traductor: Jana Yassine
 Import sol·licitat: 4.408,00€
 Import subvencionable: 4.408,00€
 Puntuació: 32
 Import atorgat: 2.821,12€

- L'interès del conjunt de la proposta presentada: 8 punts
- La dificultat de la traducció que es vol realitzar: 7 punts

INSTITUT RAMON LLULL



Doc.original signat per:
Pere Almeda Samaranch
01/07/2024

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al web csv.gencat.cat fins al 01/07/2027

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0T3XLA2G0J5MTX5MH7HDAX8G0GXX29BK

Data creació còpia:
01/07/2024 10:23:51

Pàgina 16 de 38



- El catàleg i la trajectòria de l'editorial que publicarà l'obra: 6 punts
- La projecció internacional de la traducció: 7 punts
- La trajectòria professional del/de la traductor/a: 4 punts

Puntuació total: 32 punts

L0127 U10 N-TRD 754/24- 1

Beneficiari: Vest Indiya Publisher Company OU
 Dates: 12/02/2024 - 10/10/2024
 Activitat: Traducció de l'obra "L'escanyapobres", de Narcís Oller, al castellà
 Traductor: Teresa Galarza Ballester
 Import sol·licitat: 3.000,00€
 Import subvencionable: 3.000,00€
 Puntuació: 35
 Import atorgat: 2.100,00€

- L'interès del conjunt de la proposta presentada: 8 punts
- La dificultat de la traducció que es vol realitzar: 7 punts
- El catàleg i la trajectòria de l'editorial que publicarà l'obra: 6 punts
- La projecció internacional de la traducció: 8 punts
- La trajectòria professional del/de la traductor/a: 6 punts

Puntuació total: 35 punts

L0127 U10 N-TRD 757/24- 1

Beneficiari: Tibidabo Ediciones SA.
 Dates: 12/02/2024 - 15/01/2025
 Activitat: Traducció de l'obra "La textura de la xocolata", de Claudi Mans, al castellà
 Traductor: Julia Moll Cerdà
 Import sol·licitat: 800,00€
 Import subvencionable: 800,00€
 Puntuació: 35
 Import atorgat: 800,00€

- L'interès del conjunt de la proposta presentada: 8 punts
- La dificultat de la traducció que es vol realitzar: 7 punts
- El catàleg i la trajectòria de l'editorial que publicarà l'obra: 6 punts
- La projecció internacional de la traducció: 9 punts
- La trajectòria professional del/de la traductor/a: 5 punts

Puntuació total: 35 punts

L0127 U10 N-TRD 760/24- 1

Beneficiari: L'Angle Mort Éditions

INSTITUT RAMON LLULL



Doc.original signat per:
 Pere Almeda Samaranch
 01/07/2024

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al
web.csv.gencat.cat fins al 01/07/2027

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0T3XLA2G0J5MTX5MH7HDAX8G0GXX29BK

Data creació còpia:
 01/07/2024 10:23:51

Pàgina 17 de 38



Dates: 12/02/2024 - 30/06/2024
 Activitat: Traducció de l'obra "Si una emèrgencia", de Mireia Calafell, al francès
 Traductor: Nathalie Bittoun-Debruyne
 Import sol·licitat: 172,00€
 Import subvencionable: 172,00€
 Puntuació: 39
 Import atorgat: 172,00€

- L'interès del conjunt de la proposta presentada: 8 punts
- La dificultat de la traducció que es vol realitzar: 8 punts
- El catàleg i la trajectòria de l'editorial que publicarà l'obra: 6 punts
- La projecció internacional de la traducció: 9 punts
- La trajectòria professional del/de la traductor/a: 8 punts

Puntuació total: 39 punts

L0127 U10 N-TRD 762/24- 1

Beneficiari: Herodotos
 Dates: 12/02/2024 - 03/11/2025
 Activitat: Traducció de l'obra "Els catalans a Grècia. Castells i torres a la terra dels déus." d'Eusebi Ayensa, al grec
 Traductor: Maira Fournari
 Import sol·licitat: 5.572,00€
 Import subvencionable: 5.572,00€
 Puntuació: 33
 Import atorgat: 3.677,52

- L'interès del conjunt de la proposta presentada: 8 punts
- La dificultat de la traducció que es vol realitzar: 7 punts
- El catàleg i la trajectòria de l'editorial que publicarà l'obra: 5 punts
- La projecció internacional de la traducció: 6 punts
- La trajectòria professional del/de la traductor/a: 7 punts

Puntuació total: 33 punts

L0127 U10 N-TRD 765/24- 1

Beneficiari: Éditions du Noroît.
 Dates: 12/02/2024 - 09/09/2025
 Activitat: Traducció de l'obra "Poètiques del cos" i "Tantes mudes" de Mireia Calafell, al francès
 Traductor: Clémence Demay
 Import sol·licitat: 1.475,00€
 Import subvencionable: 1.475,00€
 Puntuació: 40
 Import atorgat: 1.475,00€

INSTITUT RAMON LLULL



- L'interès del conjunt de la proposta presentada: 8 punts
- La dificultat de la traducció que es vol realitzar: 8 punts
- El catàleg i la trajectòria de l'editorial que publicarà l'obra: 8 punts
- La projecció internacional de la traducció: 9 punts
- La trajectòria professional del/de la traductor/a: 7 punts

Puntuació total: 40 punts

L0127 U10 N-TRD 767/24- 1

Beneficiari: Sexto Piso España SL
 Dates: 12/02/2024 - 10/10/2024
 Activitat: Traducció de l'obra "La gran substitució", d'Albert Pijuan, al castellà
 Traductor: Rubén Martín Giráldez
 Import sol·licitat: 3.366,00€
 Import subvencionable: 3.366,00€
 Puntuació: 42
 Import atorgat: 2.827,44€

- L'interès del conjunt de la proposta presentada: 10 punts
- La dificultat de la traducció que es vol realitzar: 8 punts
- El catàleg i la trajectòria de l'editorial que publicarà l'obra: 8 punts
- La projecció internacional de la traducció: 9 punts
- La trajectòria professional del/de la traductor/a: 7 punts

Puntuació total: 42 punts

L0127 U10 N-TRD 769/24- 1

Beneficiari: Prestel Verlag, Penguin Random House Verlagsgruppe GmbH
 Dates: 12/02/2024 - 15/03/2025
 Activitat: Traducció de l'obra "Metàfora", de Pedro Alcalde, a l'alemany
 Traductor: Karolin Viseneber
 Import sol·licitat: 1.000,00€
 Import subvencionable: 1.000,00€
 Puntuació: 35
 Import atorgat: 1.000,00€

- L'interès del conjunt de la proposta presentada: 8 punts
- La dificultat de la traducció que es vol realitzar: 7 punts
- El catàleg i la trajectòria de l'editorial que publicarà l'obra: 7 punts
- La projecció internacional de la traducció: 9 punts
- La trajectòria professional del/de la traductor/a: 4 punts

Puntuació total: 35 punts

INSTITUT RAMON LLULL



Doc.original signat per:
 Pere Almeda Samaranch
 01/07/2024

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al
 web csv.gencat.cat fins al 01/07/2027

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0T3XLA2G0J5MTX5MH7HDAX8G0GXX29BK

Data creació còpia:
 01/07/2024 10:23:51



L0127 U10 N-TRD 771/24- 1

Beneficiari: Nottetempo s.r.l.
 Dates: 12/02/2024 - 24/10/2024
 Activitat: Traducció de l'obra "Matar el nervi", d'Anna Pazos, a l'italià
 Traductor: Amaranta Sbardella
 Import sol·licitat: 2.430,00€
 Import subvencionable: 2.430,00€
 Puntuació: 39
 Import atorgat: 1.895,40€

- L'interès del conjunt de la proposta presentada: 8 punts
- La dificultat de la traducció que es vol realitzar: 7 punt
- El catàleg i la trajectòria de l'editorial que publicarà l'obra: 8 punts
- La projecció internacional de la traducció: 8 punts
- La trajectòria professional del/de la traductor/a: 8 punts

Puntuació total: 39 punts

L0127 U10 N-TRD 773/24- 1

Beneficiari: RM VERLAG SL
 Dates: 12/02/2024 - 15/11/2024
 Activitat: Traducció de l'obra "Francesc Català-Roca. Impressions d'un fotògraf. Memòries", de Francesc Català-Roca, a l'anglès
 Traductor: Graham Thomson
 Import sol·licitat: 9.000,00€
 Import subvencionable: 9.000,00€
 Puntuació: 40
 Import atorgat: 7.200,00€

- L'interès del conjunt de la proposta presentada: 9 punts
- La dificultat de la traducció que es vol realitzar: 7 punt
- El catàleg i la trajectòria de l'editorial que publicarà l'obra: 8 punts
- La projecció internacional de la traducció: 9 punts
- La trajectòria professional del/de la traductor/a: 7 punts

Puntuació total: 40 punts

L0127 U10 N-TRD 775/24- 1

Beneficiari: RM VERLAG SL
 Dates: 12/02/2024 - 15/11/2024
 Activitat: Traducció de l'obra "Francesc Català-Roca. Impressions d'un fotògraf. Memòries", de Francesc Català-Roca, al castellà
 Traductor: Africa Guzman
 Import sol·licitat: 4.300,00€
 Import subvencionable: 4.300,00€

INSTITUT RAMON LLULL



Doc.original signat per:
 Pere Almeda Samaranch
 01/07/2024

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al web csv.gencat.cat fins al 01/07/2027

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0T3XLA2G0J5MTX5MH7HDAX8G0GXX29BK

Data creació còpia:
 01/07/2024 10:23:51



Puntuació: 38
 Import atorgat: 3.268,00€

- L'interès del conjunt de la proposta presentada: 9 punts
- La dificultat de la traducció que es vol realitzar: 7 punt
- El catàleg i la trajectòria de l'editorial que publicarà l'obra: 8 punts
- La projecció internacional de la traducció: 9 punts
- La trajectòria professional del/de la traductor/a: 5 punts

Puntuació total: 38 punts

L0127 U10 N-TRD 778/24- 1

Beneficiari: Pcelica Publishing
 Dates: 12/02/2024 - 21/10/2024
 Activitat: Traducció de l'obra "El secret del Nadal", d'Oriol Canosa, al serbi
 Traductor: Ivana Novakovic
 Import sol·licitat: 360,00€
 Import subvencionable: 360,00€
 Puntuació: 30
 Import atorgat: 360,00€

- L'interès del conjunt de la proposta presentada: 7 punts
- La dificultat de la traducció que es vol realitzar: 7 punt
- El catàleg i la trajectòria de l'editorial que publicarà l'obra: 6 punts
- La projecció internacional de la traducció: 6 punts
- La trajectòria professional del/de la traductor/a: 4 punts

Puntuació total: 30 punts

L0127 U10 N-TRD 781/24- 1

Beneficiari: Prestel Verlag, Penguin Random House Verlagsgruppe GmbH
 Dates: 12/02/2024 - 15/03/2025
 Activitat: Traducció de l'obra "Superpoders de les plantes", de Soledad Romero, a l'alemany
 Traductor: Katharina Diestelmeier
 Import sol·licitat: 1.200,00€
 Import subvencionable: 1.200,00€
 Puntuació: 34
 Import atorgat: 1.200,00€

- L'interès del conjunt de la proposta presentada: 7 punts
- La dificultat de la traducció que es vol realitzar: 7 punt
- El catàleg i la trajectòria de l'editorial que publicarà l'obra: 7 punts
- La projecció internacional de la traducció: 9 punts
- La trajectòria professional del/de la traductor/a: 4 punts

INSTITUT RAMON LLULL



Doc.original signat per:
 Pere Almeda Samaranch
 01/07/2024

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al
web.csv.gencat.cat fins al 01/07/2027

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0T3XLA2G0J5MTX5MH7HDAX8G0GXX29BK

Data creació còpia:
 01/07/2024 10:23:51

Pàgina 21 de 38



Puntuació total: 34 punts

L0127 U10 N-TRD 783/24- 1

Beneficiari: Península Press
 Dates: 12/02/2024 - 30/04/2025
 Activitat: Traducció de l'obra "La història dels vertebrats", de Mar García Puig, a l'anglès.
 Traductor: Mara Faye Lethem
 Import sol·licitat: 10.000,00€
 Import subvencionable: 10.000,00€
 Puntuació: 40
 Import atorgat: 8.000,00€

- L'interès del conjunt de la proposta presentada: 8 punts
- La dificultat de la traducció que es vol realitzar: 7 punt
- El catàleg i la trajectòria de l'editorial que publicarà l'obra: 7 punts
- La projecció internacional de la traducció: 9 punts
- La trajectòria professional del/de la traductor/a: 9 punts

Puntuació total: 40 punts

L0127 U10 N-TRD 787/24- 1

Beneficiari: Can Sanat Yayinlari
 Dates: 12/02/2024 - 15/08/2024
 Activitat: Traducció de l'obra "Googol", de Josep Lluís Badal, al turc.
 Traductor: Emrah Imre
 Import sol·licitat: 1.428,00€
 Import subvencionable: 1.428,00€
 Puntuació: 36
 Import atorgat: 1.428,00€

- L'interès del conjunt de la proposta presentada: 7 punts
- La dificultat de la traducció que es vol realitzar: 7 punt
- El catàleg i la trajectòria de l'editorial que publicarà l'obra: 8 punts
- La projecció internacional de la traducció: 8 punts
- La trajectòria professional del/de la traductor/a: 6 punts

Puntuació total: 36 punts

L0127 U10 N-TRD 789/24- 1

Beneficiari: Pepitas De Calabaza Sociedad Limitada
 Dates: 12/02/2024 - 01/09/2024
 Activitat: Traducció de l'obra "No soc un dels vostres", de Marc Casanovas, al castellà.
 Traductor: Rita da Costa
 Import sol·licitat: 3.150,00€

INSTITUT RAMON LLULL



Doc.original signat per:
 Pere Almeda Samaranch
 01/07/2024

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al web csv.gencat.cat fins al 01/07/2027

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0T3XLA2G0J5MTX5MH7HDAX8G0GXX29BK

Data creació còpia:
 01/07/2024 10:23:51

Pàgina 22 de 38

Av Diagonal, 373 | 08008 Barcelona | +34 934 67 80 00 | info@llull.cat | www.llull.cat | [@irllull](https://twitter.com/irllull)



Import subvencionable: 3.150,00€
 Puntuació: 37
 Import atorgat: 2.331,00€

- L'interès del conjunt de la proposta presentada: 9 punts
- La dificultat de la traducció que es vol realitzar: 6 punt
- El catàleg i la trajectòria de l'editorial que publicarà l'obra: 7 punts
- La projecció internacional de la traducció: 8 punts
- La trajectòria professional del/de la traductor/a: 7 punts

Puntuació total: 37 punts

L0127 U10 N-TRD 790/24- 1

Beneficiari: Fragmenta Editorial S.L.
 Dates: 12/02/2024 - 28/08/2024
 Activitat: Traducció de l'obra "Benaurances per a agnòstics", de Francesc Torralba, al castellà
 Traductor: Mayka Lahoz Berral
 Import sol·licitat: 3.144,00€
 Import subvencionable: 3.144,00€
 Puntuació: 40
 Import atorgat: 2.515,20€

- L'interès del conjunt de la proposta presentada: 9 punts
- La dificultat de la traducció que es vol realitzar: 8 punt
- El catàleg i la trajectòria de l'editorial que publicarà l'obra: 8 punts
- La projecció internacional de la traducció: 9 punts
- La trajectòria professional del/de la traductor/a: 6 punts

Puntuació total: 40 punts

L0127 U10 N-TRD 793/24- 1

Beneficiari: Verlag Antje Kunstmann GmbH
 Dates: 12/02/2024 - 12/09/2024
 Activitat: Traducció de l'obra "El temps de les cireres", de Montserrat Roig, a l'alemany
 Traductor: Kirsten Brandt i Ursula Bachhausen
 Import sol·licitat: 8.000,00€
 Import subvencionable: 8.000,00€
 Puntuació: 43
 Import atorgat: 6.880,00€

- L'interès del conjunt de la proposta presentada: 9 punts
- La dificultat de la traducció que es vol realitzar: 8 punt
- El catàleg i la trajectòria de l'editorial que publicarà l'obra: 8 punts
- La projecció internacional de la traducció: 9 punts
- La trajectòria professional del/de la traductor/a: 9punts



Puntuació total: 43 punts

L0127 U10 N-TRD 794/24- 1

Beneficiari: 3TimesRebel Press
 Dates: 12/02/2024 - 17/10/2024
 Activitat: Traducció de l'obra "La Salvatge", d'Isabel-Clara Simó, a l'anglès
 Traductor: Martha Tennent i Maruxa Relano
 Import sol·licitat: 6.025,00€
 Import subvencionable: 6.025,00€
 Puntuació: 38
 Import atorgat: 4.579,00€

- L'interès del conjunt de la proposta presentada: 8 punts
- La dificultat de la traducció que es vol realitzar: 7 punt
- El catàleg i la trajectòria de l'editorial que publicarà l'obra: 6 punts
- La projecció internacional de la traducció: 9 punts
- La trajectòria professional del/de la traductor/a: 8 punts

Puntuació total: 38 punts

L0127 U10 N-TRD 795/24- 1

Beneficiari: Ediciones Octaedro S.L.
 Dates: 12/02/2024 - 11/11/2024
 Activitat: Traducció de l'obra "Cartes a la mare", de Marta Albaladejo, al castellà
 Traductor: Manuel León Urrutia
 Import sol·licitat: 1.550,00€
 Import subvencionable: 1.550,00€
 Puntuació: 35
 Import atorgat: 1.085,00€

- L'interès del conjunt de la proposta presentada: 8 punts
- La dificultat de la traducció que es vol realitzar: 6 punt
- El catàleg i la trajectòria de l'editorial que publicarà l'obra: 6 punts
- La projecció internacional de la traducció: 9 punts
- La trajectòria professional del/de la traductor/a: 6 punts

Puntuació total: 35 punts

L0127 U10 N-TRD 796/24- 1

Beneficiari: Ediciones Octaedro S.L.
 Dates: 12/02/2024 - 31/07/2024
 Activitat: Traducció de l'obra "De mares a filles", de Marina Subirats, al castellà
 Traductor: Manuel León Urrutia

INSTITUT RAMON LLULL



Doc.original signat per:
 Pere Almeda Samaranch
 01/07/2024

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al
web.csv.gencat.cat fins al 01/07/2027

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0T3XLA2G0J5MTX5MH7HDAX8G0GXX29BK

Data creació còpia:
 01/07/2024 10:23:51



Import sol·licitat: 6.272,55€
 Import subvencionable: 6.272,55€
 Puntuació: 37
 Import atorgat: 4.641,69

- L'interès del conjunt de la proposta presentada: 9 punts
- La dificultat de la traducció que es vol realitzar: 7 punt
- El catàleg i la trajectòria de l'editorial que publicarà l'obra: 6 punts
- La projecció internacional de la traducció: 9 punts
- La trajectòria professional del/de la traductor/a: 6 punts

Puntuació total: 37 punts

L0127 U10 N-TRD 797/24- 1

Beneficiari: Éditions Nathan
 Dates: 12/02/2024 - 03/10/2024
 Activitat: Traducció de l'obra "Evolució", d'Eduard Altarriba i Sheddad Kaid-Salah Ferrón al francès
 Traductor: Juliette Lemerle
 Import sol·licitat: 1.000,00€
 Import subvencionable: 1.000,00€
 Puntuació: 39
 Import atorgat: 1.000,00€

- L'interès del conjunt de la proposta presentada: 7 punts
- La dificultat de la traducció que es vol realitzar: 7 punt
- El catàleg i la trajectòria de l'editorial que publicarà l'obra: 9 punts
- La projecció internacional de la traducció: 9 punts
- La trajectòria professional del/de la traductor/a: 7 punts

Puntuació total: 39 punts

L0127 U10 N-TRD 802/24- 1

Beneficiari: Mixtvision Mediengesellschaft mbH.
 Dates: 12/02/2024 - 05/03/2025
 Activitat: Traducció de l'obra "Una ciutat a Mart", d'Eduard Altarriba, Sheddad Kaid-Salah Ferrón, Guillem Anglada i Miquel Sureda, a l'alemany
 Traductor: Ursula Bachhausen
 Import sol·licitat: 1.250,00€
 Import subvencionable: 1.250,00€
 Puntuació: 40
 Import atorgat: 1.250,00€

- L'interès del conjunt de la proposta presentada: 7 punts
- La dificultat de la traducció que es vol realitzar: 7 punt
- El catàleg i la trajectòria de l'editorial que publicarà l'obra: 9 punts

INSTITUT RAMON LLULL



Doc.original signat per:
 Pere Almeda Samaranch
 01/07/2024

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al
 web csv.gencat.cat fins al 01/07/2027

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0T3XLA2G0J5MTX5MH7HDAX8G0GXX29BK

Data creació còpia:
 01/07/2024 10:23:51

Pàgina 25 de 38



- La projecció internacional de la traducció: 9 punts
- La trajectòria professional del/de la traductor/a: 8 punts

Puntuació total: 40 punts

L0127 U10 N-TRD 804/24- 1

Beneficiari: Arial Artes Graficas Sociedad Limitada
 Dates: 12/02/2024 - 10/12/2024
 Activitat: Traducció de l'obra "Pare, què fem amb la mare morta", d'Antònia Vicens, al castellà
 Traductor: Rodolfo Häsler
 Import sol·licitat: 1.000,00€
 Import subvencionable: 1.000,00€
 Puntuació: 39
 Import atorgat: 1.000,00€

- L'interès del conjunt de la proposta presentada: 10 punts
- La dificultat de la traducció que es vol realitzar: 8 punt
- El catàleg i la trajectòria de l'editorial que publicarà l'obra: 6 punts
- La projecció internacional de la traducció: 9 punts
- La trajectòria professional del/de la traductor/a: 6 punts

Puntuació total: 39 punts

L0127 U10 N-TRD 805/24- 1

Beneficiari: Divided Publishing
 Dates: 12/02/2024 - 01/09/2025
 Activitat: Traducció de l'obra "Tosquelles. Curar les institucions", de Joana Masó, a l'anglès
 Traductor: Mara Faye Lethem
 Import sol·licitat: 12.000,00€
 Import subvencionable: 12.000,00€
 Puntuació: 40
 Import atorgat: 9.600,00€

- L'interès del conjunt de la proposta presentada: 9 punts
- La dificultat de la traducció que es vol realitzar: 7 punt
- El catàleg i la trajectòria de l'editorial que publicarà l'obra: 6 punts
- La projecció internacional de la traducció: 9 punts
- La trajectòria professional del/de la traductor/a: 9 punts

Puntuació total: 40 punts

L0127 U10 N-TRD 810/24- 1

Beneficiari: Academia De La Llingua Asturiana
 Dates: 12/02/2024 - 31/12/2024

INSTITUT RAMON LLULL



Doc.original signat per:
 Pere Almeda Samaranch
 01/07/2024

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al
web.csv.gencat.cat fins al 01/07/2027

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0T3XLA2G0J5MTX5MH7HDAX8G0GXX29BK

Data creació còpia:
 01/07/2024 10:23:51

Pàgina 26 de 38

Av Diagonal, 373 | 08008 Barcelona | +34 934 67 80 00 | info@llull.cat | www.llull.cat | @irllull



Activitat: Traducció de l'obra "Una tristura vieya que me llueve per dentro", de Vicent Andrés Estellés, a l'asturià
 Traductor: Xose Anton Gonzalez Riaño
 Import sol·licitat: 2.047,00€
 Import subvencionable: 2.047,00€
 Puntuació: 34
 Import atorgat: 1.391,96€

- L'interès del conjunt de la proposta presentada: 9 punts
- La dificultat de la traducció que es vol realitzar: 8 punt
- El catàleg i la trajectòria de l'editorial que publicarà l'obra: 6 punts
- La projecció internacional de la traducció: 6 punts
- La trajectòria professional del/de la traductor/a: 5 punts

Puntuació total: 34 punts

L0127 U10 N-TRD 811/24- 1

Beneficiari: Penguin Random House Grupo Editorial, SA
 Dates: 12/02/2024 - 30/06/2024
 Activitat: Traducció de l'obra "A casa teníem un himne", de Maria Climent, al castellà
 Traductor: Noemi Sobregués Arias
 Import sol·licitat: 2.228,13€
 Import subvencionable: 2.228,13€
 Puntuació: 41
 Import atorgat: 1.827,07€

- L'interès del conjunt de la proposta presentada: 10 punts
- La dificultat de la traducció que es vol realitzar: 7 punt
- El catàleg i la trajectòria de l'editorial que publicarà l'obra: 9 punts
- La projecció internacional de la traducció: 9 punts
- La trajectòria professional del/de la traductor/a: 6 punts

Puntuació total: 41 punts

L0127 U10 N-TRD 813/24- 1

Beneficiari: Penguin Random House Grupo Editorial, SA.
 Dates: 12/02/2024 - 06/02/2025
 Activitat: Traducció de l'obra "Biografia del Ter", d'Anna Dot, al castellà
 Traductor: Montserrat Meneses
 Import sol·licitat: 4.000,00€
 Import subvencionable: 4.000,00€
 Puntuació: 41
 Import atorgat: 3.280,00€

- L'interès del conjunt de la proposta presentada: 10 punts



- La dificultat de la traducció que es vol realitzar: 7 punt
- El catàleg i la trajectòria de l'editorial que publicarà l'obra: 9 punts
- La projecció internacional de la traducció: 9 punts
- La trajectòria professional del/de la traductor/a: 6 punts

Puntuació total: 41 punts

L0127 U10 N-TRD 814/24- 1

Beneficiari: Editorial Planeta S.A.
 Dates: 12/02/2024 - 04/09/2024
 Activitat: Traducció de l'obra "Les noies de Sants", de Tània Juste, al castellà
 Traductor: Olga García Arrabal
 Import sol·licitat: 5.265,88€
 Import subvencionable: 5.265,88€
 Puntuació: 42
 Import atorgat: 4.423,34€

- L'interès del conjunt de la proposta presentada: 10 punts
- La dificultat de la traducció que es vol realitzar: 6 punt
- El catàleg i la trajectòria de l'editorial que publicarà l'obra: 9 punts
- La projecció internacional de la traducció: 9 punts
- La trajectòria professional del/de la traductor/a: 8 punts

Puntuació total: 42 punts

L0127 U10 N-TRD 815/24- 1

Beneficiari: Faber and Faber Ltd
 Dates: 12/02/2024 - 04/07/2024
 Activitat: Traducció de l'obra "Napalm al cor", de Pol Guasch, a l'anglès
 Traductor: Mara Faye Lethem
 Import sol·licitat: 4.900,00€
 Import subvencionable: 4.900,00€
 Puntuació: 44
 Import atorgat: 4.312,00€

- L'interès del conjunt de la proposta presentada: 9 punts
- La dificultat de la traducció que es vol realitzar: 8 punt
- El catàleg i la trajectòria de l'editorial que publicarà l'obra: 9 punts
- La projecció internacional de la traducció: 9 punts
- La trajectòria professional del/de la traductor/a: 9 punts

Puntuació total: 44 punts

INSTITUT RAMON LLULL



Doc.original signat per:
 Pere Almeda Samaranch
 01/07/2024

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al web csv.gencat.cat fins al 01/07/2027

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0T3XLA2G0J5MTX5MH7HDAX8G0GXX29BK

Data creació còpia:
 01/07/2024 10:23:51

Pàgina 28 de 38



L0127 U10 N-TRD 819/24- 1

Beneficiari: Wydawnictwo Druganoga Agata Loth-Ignaciuk
 Dates: 12/02/2024 - 04/10/2024
 Activitat: Traducció de l'obra "Muntanyes", de Regina Giménez, al polonès
 Traductor: Karolina Jaszecka
 Import sol·licitat: 350,00€
 Import subvencionable: 350,00€
 Puntuació: 36
 Import atorgat: 350,00€

- L'interès del conjunt de la proposta presentada: 7 punts
- La dificultat de la traducció que es vol realitzar: 7 punt
- El catàleg i la trajectòria de l'editorial que publicarà l'obra: 8 punts
- La projecció internacional de la traducció: 7 punts
- La trajectòria professional del/de la traductor/a: 7 punts

Puntuació total: 36 punts

L0127 U10 N-TRD 821/24- 1

Beneficiari: Založba Zala Mateja Sužnik s.p..
 Dates: 12/02/2024 - 30/09/2024
 Activitat: Traducció de l'obra "Embolica a la Bibloselva", d'Irene Verdí, a l'eslovè
 Traductor: Veronika Rot
 Import sol·licitat: 350,00€
 Import subvencionable: 350,00€
 Puntuació: 35
 Import atorgat: 350,00€

- L'interès del conjunt de la proposta presentada: 7 punts
- La dificultat de la traducció que es vol realitzar: 7 punt
- El catàleg i la trajectòria de l'editorial que publicarà l'obra: 8 punts
- La projecció internacional de la traducció: 6 punts
- La trajectòria professional del/de la traductor/a: 7 punts

Puntuació total: 35 punts

L0127 U10 N-TRD 822/24- 1

Beneficiari: Anetta Antonenko Publishers
 Dates: 12/02/2024 - 30/11/2025
 Activitat: Traducció de l'obra "Història d'un piano", de Ramon Gener, a l'ucraïnès
 Traductor: Ígor Órzhitskiy
 Import sol·licitat: 8.004,00€
 Import subvencionable: 8.004,00€
 Puntuació: 36
 Import atorgat: 5.762,88€

INSTITUT RAMON LLULL



Doc.original signat per:
 Pere Almeda Samaranch
 01/07/2024

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al web csv.gencat.cat fins al 01/07/2027

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0T3XLA2G0J5MTX5MH7HDAX8G0GXX29BK

Data creació còpia:
 01/07/2024 10:23:51



- L'interès del conjunt de la proposta presentada: 7 punts
- La dificultat de la traducció que es vol realitzar: 7 punt
- El catàleg i la trajectòria de l'editorial que publicarà l'obra: 8 punts
- La projecció internacional de la traducció: 10 punts
- La trajectòria professional del/de la traductor/a: 4 punts

Puntuació total: 36 punts

L0127 U10 N-TRD 824/24- 1

Beneficiari: Algar Libros Sociedad Limitada (Feditres Empresa Editorial S.L)

Dates: 12/02/2024 - 01/09/2024

Activitat: Traducció de l'obra "Atenea d'espera", de Maria Jesús Bolta, al castellà

Traductor: Maria Jesús Bolta

Import sol·licitat: 550,00€

Import subvencionable: 550,00€

Puntuació: 36

Import atorgat: 550,00€

- L'interès del conjunt de la proposta presentada: 8 punts
- La dificultat de la traducció que es vol realitzar: 6 punt
- El catàleg i la trajectòria de l'editorial que publicarà l'obra: 7 punts
- La projecció internacional de la traducció: 9 punts
- La trajectòria professional del/de la traductor/a: 6 punts

Puntuació total: 36 punts

L0127 U10 N-TRD 847/24- 1

Beneficiari: Grupo Kiobus SL

Dates: 12/02/2024 - 30/09/2024

Activitat: Traducció de l'obra "Hotel París", de Vicent Andrés Estellés, a l'anglès

Traductor: Dominic Keown

Import sol·licitat: 1.300,00€

Import subvencionable: 1.300,00€

Puntuació: 44

Import atorgat: 1.300,00€

- L'interès del conjunt de la proposta presentada: 10 punts
- La dificultat de la traducció que es vol realitzar: 9 punt
- El catàleg i la trajectòria de l'editorial que publicarà l'obra: 8 punts
- La projecció internacional de la traducció: 9 punts
- La trajectòria professional del/de la traductor/a: 8 punts

Puntuació total: 44 punts

INSTITUT RAMON LLULL



Doc.original signat per:
 Pere Almeda Samaranch
 01/07/2024

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al
 web csv.gencat.cat fins al 01/07/2027

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0T3XLA2G0J5MTX5MH7HDAX8G0GXX29BK

Data creació còpia:
 01/07/2024 10:23:51



L0127 U10 N-TRD 848/24- 1

Beneficiari: Grupo Kiobus SL
 Dates: 12/02/2024 - 30/09/2024
 Activitat: Traducció de l'obra "Hotel París", de Vicent Andrés Estellés, a l'alemany
 Traductor: Hans-Ingo Radatz
 Import sol·licitat: 1.300,00€
 Import subvencionable: 1.300,00€
 Puntuació: 43
 Import atorgat: 1.300,00€

- L'interès del conjunt de la proposta presentada: 10 punts
- La dificultat de la traducció que es vol realitzar: 9 punt
- El catàleg i la trajectòria de l'editorial que publicarà l'obra: 7 punts
- La projecció internacional de la traducció: 9 punts
- La trajectòria professional del/de la traductor/a: 8 punts

Puntuació total: 43 punts

L0127 U10 N-TRD 849/24- 1

Beneficiari: RBA Racing Team S.L. Unipersonal
 Dates: 12/02/2024 - 04/09/2024
 Activitat: Traducció de l'obra "Misteris de la boira", de Selena Soro, al castellà
 Traductor: Mireia Rué Górriz
 Import sol·licitat: 3.500,00€
 Import subvencionable: 3.500,00€
 Puntuació: 37
 Import atorgat: 2.590,00€

- L'interès del conjunt de la proposta presentada: 9 punts
- La dificultat de la traducció que es vol realitzar: 6 punt
- El catàleg i la trajectòria de l'editorial que publicarà l'obra: 7 punts
- La projecció internacional de la traducció: 9 punts
- La trajectòria professional del/de la traductor/a: 6 punts

Puntuació total: 37 punts

L0127 U10 N-TRD 860/24- 1

Beneficiari: Wydawnictwo Debit Sp. z o o. Sonia Draga
 Dates: 12/02/2024 - 27/11/2024
 Activitat: Traducció de l'obra "Te de maduixa al cau del Teixó", d'Eulàlia Canal, al polonès
 Traductor: Karolina Jaszecka
 Import sol·licitat: 150,00€
 Import subvencionable: 150,00€
 Puntuació: 35

INSTITUT RAMON LLULL



Import atorgat: 150,00€

- L'interès del conjunt de la proposta presentada: 7 punts
- La dificultat de la traducció que es vol realitzar: 6 punt
- El catàleg i la trajectòria de l'editorial que publicarà l'obra: 8 punts
- La projecció internacional de la traducció: 7 punts
- La trajectòria professional del/de la traductor/a: 7 punts

Puntuació total: 35 punts

L0127 U10 N-TRD 867/24- 1

Beneficiari: RBA Racing Team S.L. Unipersonal

Dates: 12/02/2024 - 04/09/2024

Activitat: Traducció de l'obra "Meditacions en el desert", d'Agustí Calvet (Gaziel), al castellà

Traductor: Felip Tobar Pastor

Import sol·licitat: 1.176,00€

Import subvencionable: 1.176,00€

Puntuació: 41

Import atorgat: 1.176,00€

- L'interès del conjunt de la proposta presentada: 10 punts
- La dificultat de la traducció que es vol realitzar: 8 punt
- El catàleg i la trajectòria de l'editorial que publicarà l'obra: 7 punts
- La projecció internacional de la traducció: 9 punts
- La trajectòria professional del/de la traductor/a: 7 punts

Puntuació total: 41 punts

L0127 U10 N-TRD 868/24- 1

Beneficiari: Editora Dublinense Ltda

Dates: 12/02/2024 - 30/01/2025

Activitat: Traducció de l'obra "Permagel", d'Eva Baltasar, al portuguès

Traductor: Meritxell Hernando Marsal i Beatriz Regina Guimarães

Import sol·licitat: 547,00€

Import subvencionable: 547,00€

Puntuació: 37

Import atorgat: 547,00€

- L'interès del conjunt de la proposta presentada: 8 punts
- La dificultat de la traducció que es vol realitzar: 7 punt
- El catàleg i la trajectòria de l'editorial que publicarà l'obra: 8 punts
- La projecció internacional de la traducció: 7 punts
- La trajectòria professional del/de la traductor/a: 7 punts

Puntuació total: 37 punts

INSTITUT RAMON LLULL



Doc.original signat per:
Pere Almeda Samaranch
01/07/2024

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al web csv.gencat.cat fins al 01/07/2027

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0T3XLA2G0J5MTX5MH7HDAX8G0GXX29BK

Data creació còpia:
01/07/2024 10:23:51

Pàgina 32 de 38



L0127 U10 N-TRD 869/24- 1

Beneficiari: Gadim Gala Publishing
 Dates: 12/02/2024 - 11/10/2024
 Activitat: Traducció de l'obra "Els pòstits del senyor Nohisoc", de Tina Vallès, a l'azerbaidjanès
 Traductor: Kamil Abbas
 Import sol·licitat: 2.000,00€
 Import subvencionable: 1.500,00€
 Puntuació: 30
 Import atorgat: 1.500,00€

- L'interès del conjunt de la proposta presentada: 7 punts
- La dificultat de la traducció que es vol realitzar: 7 punt
- El catàleg i la trajectòria de l'editorial que publicarà l'obra: 6 punts
- La projecció internacional de la traducció: 6 punts
- La trajectòria professional del/de la traductor/a: 4 punts

Puntuació total: 30 punts

L0127 U10 N-TRD 870/24- 1

Beneficiari: Gadim Gala Publishing
 Dates: 12/02/2024 - 15/11/2025
 Activitat: Traducció de l'obra "La tribu dels Zippoli", de David Nel·lo, a l'azerbaidjanès
 Traductor: Kamil Abbas
 Import sol·licitat: 2.200,00€
 Import subvencionable: 1.500,00€
 Puntuació: 30
 Import atorgat: 1.500,00€

- L'interès del conjunt de la proposta presentada: 7 punts
- La dificultat de la traducció que es vol realitzar: 7 punt
- El catàleg i la trajectòria de l'editorial que publicarà l'obra: 6 punts
- La projecció internacional de la traducció: 6 punts
- La trajectòria professional del/de la traductor/a: 4 punts

Puntuació total: 30 punts

L0127 U10 N-TRD 871/24- 1

Beneficiari: Vaso Roto SL
 Dates: 12/02/2024 - 15/11/2024
 Activitat: Traducció de l'obra "Antologia poètica", de Vicent Andrés Estellés, al castellà
 Traductor: Angels Gregori Parra i Mario García Obrero
 Import sol·licitat: 1.600,00€
 Import subvencionable: 1.600,00€

INSTITUT RAMON LLULL



Doc.original signat per:
 Pere Almeda Samaranch
 01/07/2024

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al
web.csv.gencat.cat fins al 01/07/2027

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0T3XLA2G0J5MTX5MH7HDAX8G0GXX29BK

Data creació còpia:
 01/07/2024 10:23:51

Pàgina 33 de 38



Puntuació: 44
 Import atorgat: 1.408,00€

- L'interès del conjunt de la proposta presentada: 10 punts
- La dificultat de la traducció que es vol realitzar: 9 punt
- El catàleg i la trajectòria de l'editorial que publicarà l'obra: 8 punts
- La projecció internacional de la traducció: 9 punts
- La trajectòria professional del/de la traductor/a: 8 punts

Puntuació total: 44 punts

L0127 U10 N-TRD 872/24- 1

Beneficiari: Capitan Swing Libros, SL
 Dates: 12/02/2024 - 15/11/2024
 Activitat: Traducció de l'obra "Aliades", de Txell Feixas, al castellà
 Traductor: Rosa Maria Prats de la Iglesia
 Import sol·licitat: 2.000,00€
 Import subvencionable: 2.000,00€
 Puntuació: 40
 Import atorgat: 1.600,00€

- L'interès del conjunt de la proposta presentada: 10 punts
- La dificultat de la traducció que es vol realitzar: 6 punt
- El catàleg i la trajectòria de l'editorial que publicarà l'obra: 7 punts
- La projecció internacional de la traducció: 9 punts
- La trajectòria professional del/de la traductor/a: 8 punts

Puntuació total: 40 punts

L0127 U10 N-TRD 881/24- 1

Beneficiari: Cupido verlag (Frank Hemseleit)
 Dates: 12/02/2024 - 30/09/2024
 Activitat: Traducció de l'obra "Crist de 200.000 braços", d'Agustí Bartra, a l'alemany
 Traductor: Claudia Kalász
 Import sol·licitat: 7.000,00€
 Import subvencionable: 6.900,00€
 Puntuació: 42
 Import atorgat: 5.796,00€

- L'interès del conjunt de la proposta presentada: 9 punts
- La dificultat de la traducció que es vol realitzar: 9 punt
- El catàleg i la trajectòria de l'editorial que publicarà l'obra: 7 punts
- La projecció internacional de la traducció: 9 punts
- La trajectòria professional del/de la traductor/a: 8 punts

INSTITUT RAMON LLULL



Doc.original signat per:
 Pere Almeda Samaranch
 01/07/2024

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al web.csv.gencat.cat fins al 01/07/2027

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0T3XLA2G0J5MTX5MH7HDAX8G0GXX29BK

Data creació còpia:
 01/07/2024 10:23:51

Pàgina 34 de 38



Puntuació total: 42 punts

L0127 U10 N-TRD 882/24- 1

Beneficiari: Editorial Anagrama, S.A.
 Dates: 12/02/2024 - 30/06/2024
 Activitat: Traducció de l'obra "Ofert a les mans, el paradís crema", de Pol Guasch, al castellà
 Traductor: Carlos Mayor
 Import sol·licitat: 1.953,00€
 Import subvencionable: 1.953,00€
 Puntuació: 44
 Import atorgat: 1.718,64€

- L'interès del conjunt de la proposta presentada: 10 punts
- La dificultat de la traducció que es vol realitzar: 8 punt
- El catàleg i la trajectòria de l'editorial que publicarà l'obra: 9 punts
- La projecció internacional de la traducció: 9 punts
- La trajectòria professional del/de la traductor/a: 8 punts

Puntuació total: 44 punts

L0127 U10 N-TRD 883/24- 1

Beneficiari: Editorial Anagrama, S.A.
 Dates: 12/02/2024 - 05/09/2024
 Activitat: Traducció de l'obra "Com un batec en un micròfon", de Clara Queraltó, al castellà
 Traductor: María Alonso Seisdedos
 Import sol·licitat: 1.954,00€
 Import subvencionable: 1.954,00€
 Puntuació: 45
 Import atorgat: 1.758,60€

- L'interès del conjunt de la proposta presentada: 10 punts
- La dificultat de la traducció que es vol realitzar: 7 punt
- El catàleg i la trajectòria de l'editorial que publicarà l'obra: 9 punts
- La projecció internacional de la traducció: 9 punts
- La trajectòria professional del/de la traductor/a: 10 punts

Puntuació total: 45 punts

L0127 U10 N-TRD 884/24- 1

Beneficiari: Latvijas Mediji
 Dates: 12/02/2024 - 07/10/2024
 Activitat: Traducció de l'obra "Els fantasmes no toquen a la porta", d'Eulàlia Canal, al letó
 Traductor: Dace Meiere
 Import sol·licitat: 200,00€

INSTITUT RAMON LLULL



Doc.original signat per:
 Pere Almeda Samaranch
 01/07/2024

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al web csv.gencat.cat fins al 01/07/2027

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0T3XLA2G0J5MTX5MH7HDX8G0GXX29BK

Data creació còpia:
 01/07/2024 10:23:51



Import subvencionable: 200,00€
 Puntuació: 34
 Import atorgat: 200,00€

- L'interès del conjunt de la proposta presentada: 7 punts
- La dificultat de la traducció que es vol realitzar: 7 punt
- El catàleg i la trajectòria de l'editorial que publicarà l'obra: 7 punts
- La projecció internacional de la traducció: 6 punts
- La trajectòria professional del/de la traductor/a: 7 punts

Puntuació total: 34 punts

L0127 U10 N-TRD 885/24- 1

Beneficiari: Humanitas Fiction S.R.L Fiction S.R.L.
 Dates: 12/02/2024 - 31/03/2025
 Activitat: Traducció de l'obra "Et vaig donar ulls i vas mirar les tenebres", d'Irene Solà al romanès
 Traductor: Jana Titina Matei
 Import sol·licitat: 1.160,00€
 Import subvencionable: 1.160,00€
 Puntuació: 39
 Import atorgat: 1.160,00€

- L'interès del conjunt de la proposta presentada: 8 punts
- La dificultat de la traducció que es vol realitzar: 7 punt
- El catàleg i la trajectòria de l'editorial que publicarà l'obra: 8 punts
- La projecció internacional de la traducció: 6 punts
- La trajectòria professional del/de la traductor/a: 10 punts

Puntuació total: 39 punts

L0127 U10 N-TRD 888/24- 1

Beneficiari: Telos Editora LTDA
 Dates: 12/02/2024 - 31/07/2024
 Activitat: Traducció de l'obra "Una de monstres", de Rocio Bonilla, al portuguès
 Traductor: Luís Reyes Gil
 Import sol·licitat: 200,00€
 Import subvencionable: 200,00€
 Puntuació: 36
 Import atorgat: 200,00€

- L'interès del conjunt de la proposta presentada: 7 punts
- La dificultat de la traducció que es vol realitzar: 7 punt
- El catàleg i la trajectòria de l'editorial que publicarà l'obra: 7 punts
- La projecció internacional de la traducció: 7 punts
- La trajectòria professional del/de la traductor/a: 8 punts

INSTITUT RAMON LLULL



Doc.original signat per:
 Pere Almeda Samaranch
 01/07/2024

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al
 web csv.gencat.cat fins al 01/07/2027

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0T3XLA2G0J5MTX5MH7HDAX8G0GXX29BK

Data creació còpia:
 01/07/2024 10:23:51



Puntuació total: 36 punts

L0127 U10 N-TRD 890/24- 1

Beneficiari: Libros Del K.O. SLL
 Dates: 12/02/2024 - 07/10/2024
 Activitat: Traducció de l'obra "Estimada desconeguda", de Júlia Bertran Lafuente, al castellà
 Traductor: Isabel Llasat Botija
 Import sol·licitat: 1.610,00€
 Import subvencionable: 1.610,00€
 Puntuació: 38
 Import atorgat: 1.223,60€

- L'interès del conjunt de la proposta presentada: 9 punts
- La dificultat de la traducció que es vol realitzar: 6 punt
- El catàleg i la trajectòria de l'editorial que publicarà l'obra: 7 punts
- La projecció internacional de la traducció: 9 punts
- La trajectòria professional del/de la traductor/a: 7 punts

Puntuació total: 38 punts

L0127 U10 N-TRD 893/24- 1

Beneficiari: Casa dos mundos Produção Editorial e Games Ltda. Editora Leya
 Dates: 12/02/2024 - 06/09/2024
 Activitat: Traducció de l'obra "Les calces al sol", de Regina Rodríguez Sirvent, al portuguès
 Traductor: Luís Reyes Gil
 Import sol·licitat: 2.745,00€
 Import subvencionable: 2.745,00€
 Puntuació: 37
 Import atorgat: 2.031,30€

- L'interès del conjunt de la proposta presentada: 8 punts
- La dificultat de la traducció que es vol realitzar: 7 punt
- El catàleg i la trajectòria de l'editorial que publicarà l'obra: 7 punts
- La projecció internacional de la traducció: 7 punts
- La trajectòria professional del/de la traductor/a: 8 punts

Puntuació total: 37 punts

L0127 U10 N-TRD 896/24- 1

Beneficiari: Cue Press S.R.L..
 Dates: 12/02/2024 - 01/01/2025
 Activitat: Traducció de l'obra "De foc i de sang", de Víctor Català, a l'italià
 Traductor: Claudia De Medio

INSTITUT RAMON LLULL



Doc.original signat per:
 Pere Almeda Samaranch
 01/07/2024

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al
 web csv.gencat.cat fins al 01/07/2027

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0T3XLA2G0J5MTX5MH7HDAX8G0GXX29BK

Data creació còpia:
 01/07/2024 10:23:51

Pàgina 37 de 38



Import sol·licitat: 3.473,00€
Import subvencionable: 3.473,00€
Puntuació: 39
Import atorgat: 2.708,94€

- L'interès del conjunt de la proposta presentada: 8 punts
- La dificultat de la traducció que es vol realitzar: 7 punt
- El catàleg i la trajectòria de l'editorial que publicarà l'obra: 7 punts
- La projecció internacional de la traducció: 7 punts
- La trajectòria professional del/de la traductor/a: 8 punts

Puntuació total: 37 punts

INSTITUT RAMON LLULL



Doc. original signat per:
Pere Almeda Samaranch
01/07/2024

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al web [csv.gencat.cat](#) fins al 01/07/2027

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0T3XLA2G0J5MTX5MH7HDAX8G0GXX29BK

Data creació còpia:
01/07/2024 10:23:51

Pàgina 38 de 38